

LA LANGUE FRANÇAISE EN RUSSIE

Deuxième moitié du XVIII^e - première moitié du XIX^e siècles

A l'occasion du bicentenaire de la guerre de 1812

Colloque international interdisciplinaire

Université de Bristol, les 12-14 (mercredi-vendredi) septembre 2012

Le bicentenaire de la guerre de la Russie contre Napoléon est l'occasion d'explorer, à travers une série de communications, les différents aspects du phénomène de la francophonie en Russie. La guerre a attiré l'attention de la société russe sur l'usage du français en Russie : déjà l'objet de critiques depuis la deuxième moitié du XVIII^e siècle, la pratique du français devient une cible pour certains groupes d'intellectuels russes ce qui reflète l'apparition d'une conscience nationale en Russie. Certes, l'importance de la maîtrise et de l'apprentissage de la langue nationale a été plusieurs fois soulignée par des intellectuels russes bien avant 1812, cependant la guerre contre Napoléon a permis de cristalliser les attitudes de différents groupes de la société russe à l'égard de la langue russe et de la francophonie de la haute société en Russie.

Ce colloque aura donc pour objectif d'étudier les différentes pratiques et positions idéologiques liées à l'usage du français à l'époque qui précède et qui suit les guerres napoléoniennes. Les limites de cette époque seront très larges, à partir du règne d'Elisabeth jusqu'à celui de Nicolas I^{er}, pour permettre d'explorer la genèse de la francophonie russe, son apogée et son déclin.

Diverses questions pourront être étudiées dans ce colloque : apprentissage du français, pratiques culturelles liées à l'utilisation de cette langue (correspondance, journaux intimes, lecture et écriture d'œuvres littéraires, traduction, cercles et salons littéraires, etc.), groupes sociaux utilisant le français, réticences et oppositions à l'égard de la pratique du français dans le milieu de la noblesse. Cette liste n'est pas limitative, d'autres questions pourraient être abordées dans le cadre de ce colloque, par exemple la situation linguistique et l'usage d'autres

langues en Russie ou les phénomènes similaires dans d'autres aires culturelles que l'empire de Russie.

Ce colloque s'inscrit dans le cadre du projet tri-annuel de l'université de Bristol sur l'histoire de la langue française en Russie (XVIII^e – début du XX^e s., dir. du projet : Professeur Derek Offord, financement : Arts and Humanities Research Council, Royaume Uni). Il s'agit du premier projet européen ayant pour objectif d'étudier l'histoire de la francophonie dans un des pays qui en a été le plus touché. Ce projet prévoit notamment l'organisation de colloques internationaux et l'édition de leurs actes.

Le colloque aura lieu dans une des parties les plus agréables du campus universitaire, Clifton Hill House, qui dispose de salles de conférences et de chambres. Il commencera le 12 septembre après le déjeuner et se terminera le 14 septembre vers 16h.

Organisateurs :

School of Modern Languages, University of Bristol; Derek Offord, directeur du projet ; Vladislav Rjéoutski et Sarah Turner, chercheurs post-doctorants.

Les propositions de communications doivent être envoyées avant le 31 janvier 2012 à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

Adresse postale :
1812@bristol.ac.uk

E-mail:

frenchinrussia-

Project "French in Russia"
Department of Russian
University of Bristol
17, Woodland Road
Bristol BS8 1TE
Royaume Uni